



ありがとうネ！

Last year's accounts which appeared in NL 39 (autumn 2000) covered only a six month period due to ARK changing NPO status. The accounts below cover the full financial year from April 1st 2000 -March 31st 2001

#39に掲載いたしました前回の会計レポートは1999,9/6から2000,3/31までのものでした。

収入の部 Income

会費収入	
Membership Income/Donations	¥64,275,269
カレンダー売上 Calender sales	¥10,162,380
T-シャツ売上 T-shirt sales	¥866,500
受け取り利息 Interest income	¥83,865
雑収入 Miscellaneous	¥267,005
当期収入合計 Sub-total	¥75,655,019
前期繰越収支差額	¥17,413,366
Balance Brought Forward	
収入合計 Net Income	¥93,068,385

支出の部 Expenses

給料・スタッフ諸費 Staff/ volunteer salaries/pocket money	¥35,829,341
旅費・交通費 Travel Expenses	¥2,693,305
通信・運搬費 Telephone/Postage	¥3,365,935
印刷・事務消耗品 Printing/Office Supplies	¥763,722
一般消耗品 General Supplies	¥684,504
修繕費 Maintenance/Repairs	¥2,140,127
ガソリン代 Gasoline (Petrol)	¥380,600
水道光熱費 Water/Electricity	¥1,656,034
賃借料 Rent	¥2,300,640
保険料 Insurance	¥237,880
支払手数料 Misc. Commissions	¥394,801
租税公課 Taxes	¥129,100
雑費 Miscellaneous	¥2,443,661
医療費 Veterinary Fees	¥13,126,977
動物用食費 Pet Food	¥36,009
建物建設支出費 Construction	¥2,832,408
車両購入費 Vehicles	¥375,000
PR費用 PR/Advertising	¥313,740
ニュースレター印刷 Printing newsletter	¥2,106,112
カレンダー印刷 Printing Calendar	¥2,213,925
避妊去勢助成金 Neutering subsidies	¥764,000
当期支出合計 Total Expense	¥74,787,821
次期繰越収支差額 Balance	¥18,280,564

What you need to do to bring your pet into the UK Tracy Watson

The Pet Travel Scheme allows pet dogs and cats from Japan to enter the UK without quarantine. To bring your pet into the UK under the Pet Travel Scheme (PETS) you must carry out the following procedures in the order shown. It takes at least 7 months to complete all the requirements for the PETS scheme.



1. Have your pet microchipped.

The microchip should meet ISO Standard 11784 or 11785. Make sure that the vet checks the microchip is working once fitted and records the details on a microchip certificate.

2. Have your pet vaccinated.

After the microchip has been fitted your pet must be vaccinated against rabies. You can have these two procedures done together for about 8,000 yen. Ask for a vaccination certificate and make sure that your vet records your pet's details. You must wait for at least 30 days before you can get a blood sample.

3. Arrange a blood test.

You need to send a sample of your pet's serum to an approved laboratory in the UK. Biobest provides a good service for 32.50 pounds. The serum is good for only 7 days so you should use a reliable courier, e.g. ANA charges

50,000 yen, alternatively anybody going to the UK can take the serum in their hand luggage and post it in the UK (it doesn't need to be frozen). You should contact animal quarantine services at Kansai Airport to obtain an export licence. Biobest will analyze the sample within 2 days and air mail the certificate to you.

4. Get a PETS Certificate

This certificate must be issued by your vet. As this procedure is fairly new to Japan many vets won't know how to get the certificate. Ask your vet to contact Animal Quarantine Services at Kansai Airport.

5. Before your pet enters the UK, have it treated against ticks and a tapeworm. Your pet must be treated against ticks and a tapeworm between 24-48 hours and get a certificate of treatment before you check in for your journey to the UK.

At the moment you can only travel with JAL from Tokyo, Kansai or Nagoya to Heathrow. Contact JAL a week before travelling. JAL can provide an approved container and transport your pet to the UK for about 50,000 yen.

For more detailed information:

MAFF website: www.maff.gov.uk

Animal Quarantine Service Kansai Airport:

Tel 0724 55 1956

Biobest: www.biobest.co.uk

PETS helpline: Tel London 020 7904 8057